

LEX NAVARRA

9/2017 FORU LEGEA, ekainaren 27koa, Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen titulua eta artikulua batzuk aldatzen dituena.

(BON 6/07/2017)

INDIZEA

<u>ATARIKOA</u>	3
<u>1. artikulua</u>	3
<u>2. artikulua</u>	3
<u>3. artikulua</u>	3
<u>4. artikulua</u>	4
<u>5. artikulua</u>	4
<u>Xedapen gehigarria.–Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen gaztelaniazko testu osoan “vascuence” hitzaren ordez “euskera” hitza erabiliko da.</u>	4

ATARIKOA

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeak Nafarroako hizkuntza eremu bakoitza osatzen zuten udalerriak zehaztu zituen, garai hartako legegileak bidezkotzat jo zituen irizpide soziolinguistikoen arabera. Otsailaren 23ko 2/2010 Foru Legeak aldatu zuen banaketa hori, arrazoi berberak tarteko.

Hogeita hamar urte baino gehiago pasatu dira arau hura onetsi zenetik, eta zazpi, azkenekoz aldatu zenetik; eta, agerikoa denez, errealitate soziolinguistikoak Nafarroan izandako bilakaerak botere publikoen erantzuna eskatzen du.

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeko eremu euskalduna eta eremu mistoa osatzen dituzten udalerrien zerrendetan eginiko aldaketak egiteko, udal-autonomiaren eta herritarren hizkuntza eskubideen errespetuaren printzipioak hartu dira oinarri gisa. Hala, udal horien osoko bilkurek adierazitako eskaerak aintzat hartuta, Atetz eremu euskaldunean sartuko da, eta orain arte eremu ez euskaldunekoak ziren 44 udalerrri eremu mistoan sartuko dira.

Zabalkunde horretarako arrazoi dira, halaber, euskararen aitortza eta babes berezia eta Nafarroak bere duen hizkuntza honen garapena sustatzeko helburua.

Bestalde, gaztelaniazko testuan, “vascuence” adierazpidearen ordez “eusquera” erabiliko da, azken horren erabilera zabalduago dagoelako era guztietako erakundeetan eta Nafarroako gizartean. Hala berresten du Europako Kontseiluak, baita Erregio edo gutxiengoaren hizkuntzen Europako Kartaren jarraipena egiten duen Adituen Batzordeak ere, “eusquera” terminoa erabiltzen baitute egiten dituzten txostenetan.

Azkenik, Nafarroako toki entitateei eskumena aitortzen zaie udal ordenantzen bidez beren mugarteetan euskararen erabilera arautzeko edo sustatzeko, kontuan hartu gabe zein eremutan dauden, foru legearen interpretazio murriztaileen bidez udalen ahalmen hori ez mugatzearren.

1. artikulua.

Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen izenburua aldatzen da (gaztelaniazko testuan) eta “Ley Foral del Euskera” deituko dela ezartzen da.

2. artikulua.

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeko 5. artikuluko 1. apartatuko a) letra aldatzen da, eta honela izanen da hemendik aurrera:

“a) Eremu euskalduna, ondoko udalerriek osatua: Abaurregaina, Abaurrepea, Altsasu, Anue, Araitz, Arakil, Arano, Arantza, Arbizu, Areso, Aria, Aribe, Arruazu, Atetz, Auritz, Bakaiku, Basaburua, Baztan, Beintza-Labaien, Bera, Bertizarana, Betelu, Donamaria, Doneztebe, Elgorriaga, Eratsun, Ergoiena, Erro, Esteribar, Etxalar, Etxarri Aranatz, Ezkurra, Garaioa, Garralda, Goizueta, Hiriberri, Igantzi, Imotz, Irañeta, Irurtzun, Ituren, Iturmendi, Lakuntza, Lantz, Larraun, Leitza, Lekunberri, Lesaka, Luzaide, Oiz, Olazti, Orbaizeta, Orbara, Orreaga, Saldias, Sunbilla, Uharte Arakil, Ultzama, Urdazubi, Urdiain, Urroz, Ziordia, Zubieta eta Zugarramurdi”.

3. artikulua.

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeko 5. artikuluko 1. apartatuko b) letra aldatzen da, eta honela izanen da hemendik aurrera:

“b) Eremu mistoa, ondoko udalerriek osatua: Abaigar, Abartzuza, Adios, Agoitz, Allin, Ameskoabarena, Antsoain, Antzin, Añorbe, Aranaratxe, Aranguren, Arellano, Artazu, Artzibar, Atarrabia, Barañain, Bargota, Beraskoain, Beriain, Berriobeiti, Berriozar, Bidankoze, Bidaurreta, Biurrun-Olkotz, Burgi, Burlata, Cabredo, Deierri, Deikaztelu, Eguesibar, Eneritz, Erriberri, Erronkari, Espartza Zaraitzu, Etxarri, Etxauri, Eulate, Ezkabarte, Ezkaroze, Galar Zendea, Galoze, Garde, Gares, Garinoain, Gesalatz, Goñerri, Gorza, Iruña, Itza Zendea, Itzagaondoa, Itzaltzu, Izaba, Jaitz, Jaurrieta, Larragoa, Leotz, Lerga, Lezaun, Lizarra, Lizoain-Arriasoiti, Longida, Mendigorria, Metauten, Mirafuentes, Murieta, Nazar, Obanos, Odieta, Oibar, Olaibar, Ollaran, Oltza Zendea, Orkoien, Orontze, Orotz Bete-lu, Oteitza, Otsagabia, Puiu, Sartze, Tafalla, Tebas-Muru Artederreta, Tirapu, Txulapain, Uharte, Untzue, Urraulbeiti, Urrotz-Hiria, Urzainki, Uxue, Uztarroze, Villatuerta, Zabaltza, Zangoza, Zirauki, Ziritza, Zizur Zendea, Zizur Nagusia eta Zuñiga.

Noain Elortzibarko udalerria automatikoki sartzen ahalko da eremu mistora, baldin eta toki korporazio horretako udalak aurretiaz eta gehiengo osoz osoko bilkuran hartzen badu horretarako erabakia. Erabaki horrek eragingarritasun osoa izan dezan, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da”.

4. artikulua.

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen xedapen gehigarri bakarra aurrerantzean lehen xedapen gehigarria izanen da.

5. artikulua.

Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeari beste xedapen gehigarri bat eransten zaio, testu hau izanen duena:

“Bigarren xedapen gehigarria.–Nafarroako toki entitateek, beren eskumenen esparruan, ordenantzak onesten ahalko dituzte, beren mugartean euskararen erabilera arautu edo sustatzeko, betiere foru lege honetan adierazitakoaren aurkako xedapenik ezarri gabe”.

Xedapen gehigarria.–Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen gaztelaniazko testu osoan “vascuence” hitzaren ordez “eusquera” hitza erabiliko da.

Euskararen Foru Legea aplikatzearen ondorioz garatu edo xedatzen diren xedapen eta egintza guztien gaztelaniazko testua izendapen berri horretara egokituko da, eta, hala, “eusquera” izendapen berria erabiliko da “vascuence” hitzaren ordez.

Azken xedapena.–Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitara eman eta biharamunean hartuko du indarra.

Nik, Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 22. artikuluan xedatutakoa bete dadin, foru lege hau B.M. Erregearen izenean aldarrikatzen dut, Nafarroako Aldizkari Ofizialean berehala argitara eta “Estatuko Aldizkari Ofizialera” igor dadila agintzen dut eta herritar eta agintariei bete eta betearaz dezatela manatzen diet.

Iruñean, 2017ko ekainaren 27an.–Nafarroako Gobernuko lehendakaria, Uxue Barkos Berruezo.

Iragarkiaren kodea: F1708103